

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 25:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	to odetniesz jej dłoń – nie zlituje się twoje oko.* ¹⁾

¹⁾ W GK i G Im. Kara ta w ramach lex talionis sugeruje, że kobieta mogła trwale uszkodzić przyrodzenie mężczyzny, tak że adekwatną szkodą mogło być pozbawienie jej dłoni, szczególnie że euf. dla męskich organów rozrodczych jest w SP ręka, zob. <x>260 5:4</x>; <x>290 57:8</x>. Wskazanie na rękę jako ekwiwalent może też sugerować poważną wysokość odszkodowania, por. <x>20 21:22</x>. Nie ma żadnych świadectw, aby to prawo, jak i prawo dotyczące nieposłusznego syna (<x>50 21:18-21</x>) lub nieczystości przedmałżeńskiej (<x>50 22:20-21</x>) było kiedykolwiek zastosowane.